

AUSTAUSCH DUROMATIC® SICHERHEITSVENTIL (SI-VENTIL)

- EN Replacing the safety valve
- FR Remplacement de la soupape de sécurité
- ES Sustitución de la válvula de seguridad
- IT Ricambio della valvola di sicurezza

Art. 41699 07/21

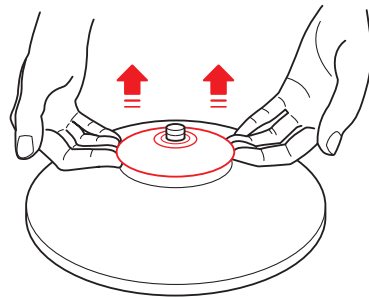
Kuhn Rikon AG | Neschwilerstrasse 4,
CH-8486 Rikon | Switzerland

Kuhn Rikon (UK) Ltd. | Landport Road
Wolverhampton WV2 2QJ | Great Britain

Kuhn Rikon Española S.A.U.
C/Cuatro de Agosto 14,
E-50003 Zaragoza | Spain

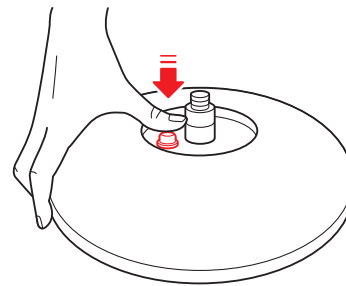
1 ABDECKHAUBE ENTFERNEN

- EN Remove the cover
- FR Retirer la cape protectrice
- ES Retirar la tapa de protección
- IT Togliere la calotta di copertura



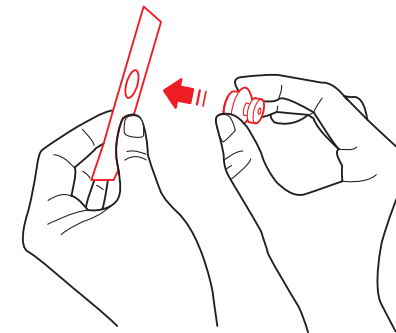
2 ALTES SICHERHEITSVENTIL (SI-VENTIL) ENTFERNEN

- EN Remove old safety valve
- FR Retirer l'ancienne soupape de sécurité
- ES Retirar la vieja válvula de seguridad
- IT Togliere la vecchia valvola di sicurezza



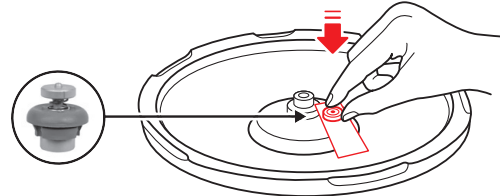
3 SI-VENTIL IN BEIGELEGTES PAPIER EINSETZEN

- EN Place the safety valve in the paper enclosed
- FR Placer la soupape de sécurité dans le papier joint
- ES Introducir la válvula de seguridad en el papel adjunto
- IT Inserire la valvola di sicurezza nella carta allegata



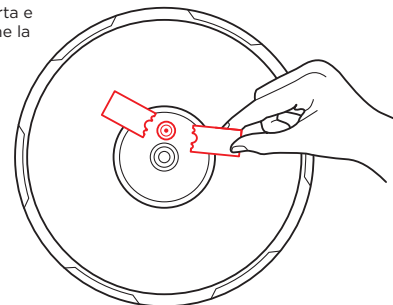
4 SI-VENTIL VON DER DECKELINNENSEITE HER EINSETZEN (MIT DRUCK BIS ZUM ANSCHLAG, NICHT DREHEN)

- EN Insert safety valve from the inside of the lid (by pushing as far as it will go, do not turn)
- FR Positionner la soupape de sécurité depuis l'intérieur du couvercle (jusqu'à la butée avec une légère pression, ne pas tourner)
- ES Introducir la válvula de seguridad desde el interior de la tapa (hasta el tope aplicando presión, no girar)
- IT Inserire la valvola di sicurezza dall'interno del coperchio (esercitando la dovuta pressione fino a incastro, non girare)



5 PAPIER ENTFERNEN UND KONTROLLIEREN, OB DAS SI-VENTIL NOCH IN DER RICHTIGEN POSITION SITZT

- EN Remove paper and check that the safety valve is still in the correct position
- FR Retirer le papier et vérifier que la soupape de sécurité est toujours dans la bonne position
- ES Retirar el papel y verificar que la válvula de seguridad sigue en la posición correcta
- IT Togliere la carta e controllare che la valvola di sicurezza sia ancora nella posizione corretta



6 UND FERTIG...

- EN And ready...
- FR Et c'est fait...
- ES Y listo...
- IT E finito...



Montiertes Sicherheitsventil

- EN Mounted safety valve
- FR Soupape de sécurité montée
- ES Válvula de seguridad montada
- IT Valvola di sicurezza montata